

# E246 - A Heavy Loss

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04]** ---

Who said I was going to do that?

**[00:07]** ---

What?!

**[00:08]** ---

I did this so you could taste  
the same despair I felt

**[00:11]** ---

when you robbed me of Lady Seiren  
right before my eyes!

**[00:16]** ---

This time, you're going to get robbed!

**[00:28]** ---

Now you'll know!

**[00:41]** ---

Bo...ruto!

**SIGN** 1\fad(180,500)\pos(549,267)}A Heavy Loss\*

**[02:38]** ---

Funamushi!

**[02:40]** ---

Damn it!

**[02:40]** ---

How dare you do that to Kagura!

**[02:42]** ---

How could you?!

**[02:46]** ---

Water Style: Imminent Danger!

**[03:08]** ---

I'm gonna kill you all!

**[03:14]** ---

Boruto?!

**[03:15]** ---

*He's fast!*

**[03:24]** ---

Rasengan!

**[03:50]** ---

Hey!

**[03:51]** ---

Kagura!

**[03:56]** ---

Kagura!

**[03:57]** ---

Kagura! Hang in there!

**[04:03]** ---

Lord Funamushi!

**[04:08]** ---

Let's regroup and reorganize for now!

**[04:11]** ---

Don't be ridiculous!

**[04:13]** ---

I need to avenge Lady Seiren...

**[04:16]** ---

Until I do that—

**[04:21]** ---

Withdraw!

**[04:22]** ---

- Yes, sir!

- Yes, sir!

**[04:28]** ---

Hang in there!

**[04:30]** ---

Kagura!

**[04:31]** ---

Will Kagura be okay?

**[04:33]** ---

I've finished closing up the wound.

**[04:52]** ---

Why won't the bleeding stop?!

**[04:54]** ---

Isn't there anything else we can do?!

**[04:56]** ---

We're trying right now!

**[04:57]** ---

Our location makes it difficult to provide any more medical treatment!

**[05:01]** ---

Kagura...

**[05:02]** ---

Kagura, you're going to be okay.

**[05:05]** ---

Stay with us!

**[05:10]** ---

Everyone...

**[05:12]** ---

It's fine...

**[05:16]** ---

I can't...

**[05:19]** ---

hold on...

**[05:21]** ---

anymore.

**[05:34]** ---

What are you saying?!

**[05:36]** ---

That's right, Kagura!

**[05:42]** ---

I'm probably...

**[05:44]** ---

not going to make it.

**[05:46]** ---

Don't give up!

**[05:48]** ---

More importantly...

**[05:51]** ---

I have a request.

**[05:55]** ---

The village...

**[05:58]** ---

Please protect the village!

**[06:02]** ---

Yeah, we got it.

**[06:05]** ---

Stop talking!

**[06:07]** ---

I'm relieved because I know  
you'll keep them safe.

**[06:12]** ---

Buntan...

**[06:15]** ---

I'm glad you stuck with me this far.

**[06:18]** ---

I'm grateful.

**[06:21]** ---

What are you saying?!

**[06:23]** ---

We're just getting started, aren't we?!

**[06:25]** ---

Hebiichigo...

**[06:29]** ---

When you get back, take this...

**SIGN** PETITION

**[06:37]** ---

I told them to release...

**[06:41]** ---

the three of you.

**[06:43]** ---

Those two I can understand...

**[06:45]** ---

But I have no right to accept this.

**[06:50]** ---

I tried to kill you and escape, remember?

**[06:53]** ---

But...

**[06:55]** ---

you didn't.

**[06:57]** ---

And...

**[06:59]** ---

you came back, didn't you?

**[07:02]** ---

But that's—!

**[07:07]** ---

Kyoho...

**[07:10]** ---

Take care of Buntan and Hebiichigo.

**[07:14]** ---

Make sure...

**[07:16]** ---

you get home safely...

**[07:18]** ---

together.

**[07:25]** ---

Boruto...

**[07:28]** ---

I'm counting on you to take care of the rest.

**[07:46]** ---

Kagura?

**[07:48]** ---

Kagura!

**[07:51]** ---

Kagura!

**[08:06]** ---

Damn it!

**[08:30]** ---

They're not making any moves.

**[08:36]** ---

Which means that it's true...

**[08:38]** ---

Yes. They're stalling for time.

**[08:41]** ---

According to the intel  
we received from Kagura,

**[08:44]** ---

a separate Funato unit is traveling by land.

**[08:48]** ---

There's no mistake that their goal  
was to draw us here.

**[08:53]** ---

It seems they haven't realized  
that we know already.

**[09:03]** ---

Do you believe the enemy  
intends on staying like this?

**[09:13]** ---

You plan on staying put like this?

**[09:16]** ---

Don't worry.

**[09:18]** ---

The more time we buy ourselves,  
the better our advantage will be.

**[09:22]** ---

If we keep our enemy focused on us,

**[09:25]** ---

Seiren will have an easier time  
moving over land.

**[09:30]** ---

When we get word that  
we've taken control of the land,

**[09:34]** ---

we'll go in all at once and defeat them.

**[09:38]** ---

We have to be patient until then.

**[09:40]** ---

If you say so, Big Brother.

**[09:43]** ---

You don't agree with this?

**[09:46]** ---

I don't.

**[09:48]** ---

If we jump onto that ship  
and take Chojuro's head,

**[09:53]** ---

we can end this now, right?

**[09:55]** ---

If we do that,

**[09:57]** ---

the best we can expect is for us  
to end up taking each other out...

**[10:00]** ---

Use your head.

**[10:02]** ---

Use my head?

**[10:05]** ---

Complicated things are difficult for me.

**[10:10]** ---

I'm not intelligent like you, Big Brother.

**[10:13]** ---

That's why...

**[10:15]** ---

I want Father to recognize me  
for my strength!

**[10:18]** ---

Tenma...

**[10:19]** ---

I understand how you feel...

**[10:22]** ---

but don't be hasty.

**[10:27]** ---

*I... don't know my parents.*

**[10:31]** ---

*I was abandoned and I lived like a stray dog.*

**[10:38]** ---

You again?!

**[10:40]** ---

Why you—!

**[10:42]** ---

Hey, wait!

**[10:44]** ---

*No one bothered to help me.*

**[11:10]** ---

*I was surprised by his strength.*

**[11:13]** ---

*If I also became strong...*

**[11:15]** ---

*then—!*

**[11:30]** ---

Take me with you!

**[11:31]** ---

I want to be strong like you!

**[11:35]** ---

Oh?

**[11:37]** ---

What's your name?

**[11:39]** ---

Tenma!

**[11:41]** ---

I like you.

**[11:43]** ---

Come with me, Tenma.

**[11:45]** ---

From today on, you're gonna be my son.

**[11:48]** ---

Learn everything you can  
about the sea at my side.

**[12:01]** ---

Isari, look after this kid!

**[12:04]** ---

Yes!

**[12:07]** ---

*To become stronger than anyone...*

**[12:13]** ---

Well done, Isari.

**[12:15]** ---

You are truly strong.

**[12:18]** ---

*I want Father to acknowledge me!*

**[12:22]** ---

*I want Father to praise me!*

**[12:35]** ---

What are you doing?!

**[12:37]** ---

Isari, get it together!

**[12:40]** ---

I'm so sorry!

**[12:48]** ---

Are you listening, Tenma?

**[12:52]** ---

I...

**[12:54]** ---

just...

**[12:56]** ---

*want Father to...*

**[13:02]** ---

A message, huh?

**[13:03]** ---

Yeah...

**[13:13]** ---

What does it say?

**[13:14]** ---

It's from Funamushi's Unit.

**[13:16]** ---

Seiren's been injured.

**[13:19]** ---

Seiren has?

**[13:20]** ---

How?

**[13:21]** ---

Before the ambush, they went to get Ikada,

**[13:24]** ---

and it seems Kagura and  
some Leaf Shinobi got them.

**[13:28]** ---

What?! Then what about the plan?

**[13:31]** ---

Looks like we have to change things up.

**[13:34]** ---

In that case,

**[13:35]** ---

let's take Chojuro's head right now!

**[13:38]** ---

I'm sure that's what Father would want!

**[13:40]** ---

We can't!

**[13:41]** ---

Don't act recklessly.

**[13:43]** ---

I'm going to reformulate our plan.

**[13:59]** ---

Kagura...

**[14:01]** ---

You must be filled with regret...

**[14:04]** ---

Please...

**[14:06]** ---

Please...

**[14:08]** ---

try to rest in peace.

**[14:22]** ---

I'll never forgive the Funato!

**[14:27]** ---

I'm saying that we should

**[14:28]** ---

immediately go to their camp  
and avenge Kagura!

**[14:32]** ---

Boruto's right.

**[14:34]** ---

We've suffered a heavy loss,  
but the same goes for them as well.

**[14:39]** ---

If we attack them right away,  
we'll have a chance of winning.

**[14:41]** ---

Calm down for a minute!

**[14:42]** ---

I understand how you feel, but...

**[14:44]** ---

If you understand,  
then we need to go right now!

**[14:46]** ---

But in order to defeat Funamushi,  
we'll need to do some prep work.

**[14:51]** ---

Prep work?

**[14:52]** ---

You're talking about a plan... right?

**[14:54]** ---

Yeah.

**[14:55]** ---

Before we do that, isn't there  
something we need to decide?

**[15:00]** ---

Who's going to take Kagura's place?

**[15:05]** ---

We've made it this far because  
we followed Kagura's orders.

**[15:09]** ---

Or rather, he brought us this far.

**[15:12]** ---

Now that he's gone...

**[15:18]** ---

Whose orders should we follow  
from here on out?

**[15:22]** ---

You're saying we need a captain, right?

**[15:24]** ---

Yeah.

**[15:26]** ---

I think...

**[15:28]** ---

you should do it.

**[15:31]** ---

Yes, I agree.

**[15:33]** ---

Though I think you'll be a less reliable captain than Kagura.

**[15:36]** ---

I also think that's a good choice.

**[15:40]** ---

I have no objections, either.

**[15:42]** ---

Yeah.

**[15:43]** ---

Uh-huh.

**[15:44]** ---

Then it is decided.

**[15:48]** ---

Understood.

**[15:52]** ---

What do we do now?

**[15:55]** ---

They already know that this is our base

**[16:00]** ---

and Funamushi still hasn't given up on getting his revenge.

**[16:05]** ---

He'll probably attack this location again.

**[16:08]** ---

We need to prioritize defending the village

**[16:11]** ---

and prepare to take down the enemy.

**[16:23]** ---

*I'm Kagura Karatachi.*

**[16:32]** ---

*Thanks for coming!*

**[16:36]** ---

*Trusting someone even if they're trying to hurt you...*

**[16:40]** ---

*is amazing, isn't it?*

**[16:43]** ---

*You're the one who taught me that, Boruto.*

**[16:46]** ---

*Me?*

**[16:47]** ---

*I did?*

**[16:50]** ---

*That's right.*

**[16:53]** ---

Damn it!

**[17:01]** ---

What do you want?

**[17:03]** ---

Don't be like that.

**[17:04]** ---

Are you all right?

**[17:06]** ---

What do you mean?

**[17:08]** ---

You told us before...

**[17:10]** ---

Your Otsutsuki powers are being suppressed by Amado's medicine.

**[17:15]** ---

Yeah.

**[17:16]** ---

Then why did your Karma appear again?

**[17:24]** ---

That was...

**[17:25]** ---

You don't think the drug stopped working

**[17:27]** ---

and Momoshiki's trying to control you again—?

**[17:30]** ---

That's not possible!

**[17:31]** ---

Are you able to use the Karma without any risks now?

**[17:36]** ---

Huh? What does that mean?

**[17:42]** ---

The drug was definitely effective.

**[17:47]** ---

As proof,

**[17:48]** ---

I was conscious of my actions earlier, right?

**[17:52]** ---

Explain what's going on!

**[17:54]** ---

As you know,

**[17:56]** ---

the Karma is already 80% extracted in my body.

**[18:01]** ---

But thanks to Amado's drug,  
the extraction process stopped.

**[18:06]** ---

Yeah...

**[18:07]** ---

So, Momoshiki can't  
take control of me like before.

**[18:14]** ---

But once my body's  
undergone Otsutsukification,

**[18:17]** ---

there's no going back.

**[18:21]** ---

I'm still able to freely use  
the power I gained from the Karma.

**[18:25]** ---

Are you really sure that's safe?

**[18:29]** ---

I'll be fine.

**[18:30]** ---

Honestly, I have no intention of  
leaning on the Otsutsuki.

**[18:36]** ---

If that's the case, that's good...

**[18:54]** ---

Lord Isari!

**[18:55]** ---

It's Lord Tenma!

**[19:04]** ---

I'll settle this all at once.

**[19:12]** ---

Lord Tenma's boat is gone!

**[19:18]** ---

Tenma, you're being too hasty!

**[19:31]** ---

Listen up! Our target is Chojuro.

**[19:34]** ---

Yes, sir!

**[19:34]** ---

Yes, sir!

**[19:36]** ---

Just you wait, Father.

**[19:38]** ---

This time, I'm going to...

**[19:41]** ---

Summoning: Fiddler Crab!

**SIGN** TIDE

**[19:52]** ---

I knew you'd take advantage  
of the mist and come here...

**[19:55]** ---

I've got Chojuro.

**[19:57]** ---

You guys kill everyone else!

**[19:59]** ---

Yes, sir!

**[19:59]** ---

Yes, sir!

**[20:06]** ---

Water Style: Water Scales!

**[20:12]** ---

Single Claw Bisection!

**[20:15]** ---

Your head is mine!

**[20:26]** ---

Water Style: Water Fang Bomb!

**[20:51]** ---

What are the Funato's motives?

**[20:54]** ---

If you tell me, I'll let you live.

**[20:58]** ---

Obviously, we plan on crushing  
the Hidden Mist!

**[21:00]** ---

You should be begging for your life!

**[21:04]** ---

How unfortunate.

**[21:13]** ---

*Father...*

**[21:15]** ---

*I just wanted you...*

**[21:16]** ---

*to praise me.*

**[21:25]** ---

Tenma!

**[21:34]** ---

We're withdrawing for the time being.

**[21:48]** ---

Chojuro...

**[21:50]** ---

You're not going to get away with this!

**[23:26]** ---

Don't you think we should be  
the ones making a move?

**[23:29]** ---

There's no need to discuss it.

**[23:31]** ---

Let's go take down that bastard Funamushi!

**[23:34]** ---

I feel the same way!

I want to take him down too.

**[23:37]** ---

But Kagura wanted to protect this village.

**[23:41]** ---

So...

**[23:42]** ---

Next time on Boruto: Naruto Next Generations:

**[23:45]** ---

"For Kagura"

**SIGN** FOR KAGURA

**[23:46]** ---

I'm going to take the best possible  
actions to protect this village!

---

Revision #1

Created 2024-02-13 05:01:15 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 05:01:15 UTC by whimsee